

ANOTACE

Diplomová práce je zamyšlením nad samotným pojmem chyba, a vymezuje ho v rámci jazykové normy a jazykového úzu. Věnuje se podrobněji chybám, které dělají čeští studenti gymnázií. Kromě toho, že se snaží odhalit alespoň některé příčiny toho proč a jak chyba vzniká, zaměřuje se na vliv jazykové interference. Zkoumá, zda jevy, které se v češtině nevyskytují, jsou pro studenty skutečně mnohem obtížnější na pochopení a následně na užití v praktickém jazyce. V teoretické části se pak práce dále zabývá otázkou hodnocení chyb, odpovídá na zásadní otázky z této oblasti a shrnuje některá doporučení k motivačnímu a konstruktivnímu hodnocení, které vede k porozumění daného problému, a tím i eliminaci chyby. V praktické části pak práce představuje text, který slouží jako podklad k výzkumu. Kromě překladu samotného studenti též odpovídali na otázky týkající se stylu výuky, učení, hodnocení a motivace pro studium francouzštiny. Překlady i rozhovory byly hodnotným materiálem k závěrům uvedeným na konci práce.

Klíčová slova: chyba, norma, gramatika, význam slova, mluvčí, interference, hodnocení, studijní styly, motivace, překlad, písemná produkce